

Johannes Göransson  
Associate Professor  
Department of English, University of Notre Dame  
233 Decio Hall  
Notre Dame, IN 46556  
[johannesgoransson@gmail.com](mailto:johannesgoransson@gmail.com)

1. Higher Education:

The University of Georgia: 2003-2008

- Ph.D. in English and American Literature

The University of Iowa: 1998-2000

- M.F.A., Creative Writing

The University of Minnesota: 1992-1996

- B.A. Summa cum laude
- Major: English and American Literature

2. Previous Positions

Associate Professor, The University of Notre Dame (2017- now)

Assistant Professor, The University of Notre Dame (2011- 2017)

Visiting Professor, The University of Notre Dame (2009-2010)

Adjunct Professor, The University of Notre Dame (2006-2009)

Adjunct Professor, St. Mary's College (2007-2008)

Adjunct Professor, University of Alabama (2005-2006)

3. Books: Original Work

- Books:

*Sommar* (translated by Helena Boberg). Stockholm, Sweden: 00tal, 2024 (Forthcoming).

*The New Quarantine* (with Sara Tuss Efrik). Kansas City: In the Castle Press, 2023.

*Summer*. Grafton, VT: Tarpaulin Sky Press, 2022.

*POETRY AGAINST ALL*. Grafton, VT: Tarpaulin Sky Press, 2020.

*Transgressive Circulation: Essays on Translation*. Los Cruces, NM: Noemi Press, Infidel Poetics Series, 2018.

*Dear Ra* (2<sup>nd</sup> Edition) Los Angeles: Civil Coping Mechanism, 2016

*The Sugar Book*. Grafton, VT: Tarpaulin Sky Press, 2015.

*Haute Surveillance*. Grafton, VT: Tarpaulin Sky Press, 2013.

*Entrance to a Colonial Pageant in which We All Begin to Intricate*. Grafton, VT: Tarpaulin Sky Press, 2011.

*Pilot* ("Johann the Carousel Horse"). Tuscaloosa, AL: Fairy Tale Review Press, 2008.

*Dear Ra (A Novel in Flinches)*. Buffalo, NY: Starcherone Books, 2008.

*A New Quarantine Will Take My Place*. Las Cruces, NM: Apostrophe Books, 2007.

- Chapbooks:

*The New Quarantine* (with Sara Tuss Efrik). Berkley, CA: MO(O)ON/IO, 2020.

*Deformation Zone: On Translation* (With Joyelle McSweeney). New York: Ugly

Duckling Presse, 2012.  
*Selected Poems of Johannes Göransson*. Trans. Jeffrey Angles, Yosuke Tanaka and Takako Arai. Tokyo: MiTe Press, 2011.  
*Majakovskij en tragedi*. Austin, TX: Dos Press, 2008.

#### 4. Books: Works in Translation

##### • Books

Berg, Aase. *Aase's Death*. Boston: Black Ocean Books, 2024. (Forthcoming)  
Jäderlund, Ann. *Lonespeech*. New York: Nighboat Books, 2024. (Forthcoming)  
Olsson, Eva Kristina. *The Angelgreen Sacrament*. New York: Black Square Editions, 2021.  
Boberg, Helena. *Sense Violence*. Boston: Black Ocean Press, 2020.  
*Poems of Kim Yideum, Kim Haengsook and Kim Min Jeong*. (With Don Mee Choi, Jiyeon Lee and Jake Levine). Newtown (AUS): Vagabond Press, 2017.  
Jäderlund, Ann. *Which once had been meadow*. New York: Black Square Editions, 2017.  
Berg, Aase. *Hackers*. Boston: Black Ocean Press, 2017.  
Kim, Yideum. *Cheer Up, Femme Fatale*. South Bend, IN: Action Books, 2016.  
Berg, Aase. *Dark Matter*. Boston: Black Ocean Press, 2012.  
Berg, Aase. *Transfer Fat*. New York: Ugly Duckling Presse, 2012.  
Jönson, Johan. *Collobert Orbital*. Chicago: Displaced Press, 2008.  
Berg, Aase. *With Deer*. Boston: Black Ocean Press. 2008.  
Parland, Henry. *Ideals Clearance*. New York: Ugly Duckling Presse, 2007.  
Berg, Aase. *Remainland – Selected Poems of Aase Berg*. Tuscaloosa, AL: Action Books, 2005.

##### • Chapbooks:

Boberg, Helena. from *Sense Violence*. Ithaca, NY: Garden Door Press, 2017.

#### 5. Films Translation

*Four Dreams and a Thousand Demolitions*. Dir. Peggy Eklöf, Elzbieta Jasinska Brunnberg. 29 Media, 2014.  
*Maskinen* (about poet Johan Jönson). Dir. Erik Pensier. AMP Film, 2013.

#### 6. Anthologies: Original Work

Excerpt from *Summer* and essay about project. Translated by Danielle Seel. *Freily ausgefranst. Translingual Poetics*, edited by Christian Hawkey and Uljana Wolf, Hochroth (Germany), 2019, pp. 27-35.  
Ten poems from *Entrance to a colonial pageant in which we all begin to intricate*. &Now Awards, edited by Robert Archambeau, Lake Forest College Press, 2012, 72-81.  
“Nature is Forbidden.” *The Arcadia Project: North American Postmodern Pastoral*, edited by Josh Corey and GC Waldrep, Ahsahta Press, 2012, pp 43-52.  
“Last Instrument.” *Free Radicals: American Poets Before Their First Books*, edited by Jordan Davis and Sarah Manguso, Subpress, 2003, p. 62.  
“A Shotgun Wedding in the Ribcage of the Bourgeoisie.” *PP/FF: An Anthology*, edited by Peter Connors, Starcherone Books, 2006, pp. 217-222.

## 7. Anthologies: Translated Work

- Olsson, Eva Kristina, excerpt from *The Angelgreen Sacrament. Poetry's Geographies: A Transatlantic Anthology of Translations*. Swindon, UK: Shearsman, 2023.
- Kim, Yideum. "Construction Contractor" and "Aria from a Rice Chest." Translated with Ji Yoon Lee and Don Mee Choi. *Best American Experimental Writing 2020*, edited by Carmen Maria Machado and Joyelle McSweeney, Wesleyan University Press, pp. 217-218.
- Berg, Aase. Excerpts from Aase's Death. What Nature. *Boston Review*, 2018, pp. 82-83.
- Berg, Aase. "Water Bottoms." *Once Upon A Time in the Twenty-First Century: Unexpected Exercises in Creative Writing*, edited by Robin Behn, U of AL Press, 2018, pp. 155-156.
- Björling, Gunnar. "From 4711: Universalistic Dada-Individualism." *Burning City: Poems of Metropolitan Modernity*, edited by Jed Rasula and Tim Conley, Action Books, 2012, p. 36.
- Parland, Henry. "from Ideals Clearance." *Burning City: Poems of Metropolitan Modernity*, edited by Jed Rasula and Tim Conley, Action Books, 2012, pp. 345-348.
- Jäderlund, Ann, "From Into the Summer I Will Walk Out." *The New European Poets*, edited by Wayne Miller and Kevin Prufer, Graywolf, 2008, p. 253.

## 8. Anthologies: Critical Writing

- "The Metaphoric Sublime: On Translating Eva Kristina Olsson." *Poetry's Geographies: A Transatlantic Anthology of Translations*. Swindon, UK: Shearsman, 2023.
- "'It's Still Too Much': Conceptual Poetry and the Anti-Kitsch Rhetoric of Contemporary Poetry Discussions." *The Force of What's Possible: Writers of Accessibility and the Avant-Garde*, edited by Joshua Marie Wilkinson and Lily Hoang, Nightboat Books, 2014, pp. 86-92.
- "Daniel Borzutzky." *Angels of the Americlypse: New Latino Writing*, edited by John Chávez and Carmen Gimenez Smith, Counterpath Books, 2014, pp. 29-30.
- "Antibody: Aase Berg's Grotesque Poetry and the Swedish Welfare State." *Transnationalism: Experience and Experiment in Women's Experimental Writing*, edited by Adele Park and Stephenie Young, Rodopi Press, 2013, pp. 69-89.
- "'Livet är ett ända Da Da Daaa:' Henry Parlands Dadaism." *Erhållit Europa, Vilket Härmed Erkännes. Henry Parland Studies*, edited by Claes Zilliacus, Svenska Litteratursällskapet i Finland, 2011, pp. 97-112.
- "The Anxious Classroom" (with Joyelle McSweeney.) *Poets on Teaching: A Sourcebook*, edited by Joshua Marie Wilkinson, U of Iowa Press, 2010, pp. 187-190.
- "Mutilated Animals: Folk Tales and Modern Swedish Poetry." *Brothers and Beasts: An Anthology of Men on Fairy Tales*. Wayne State UP (2007). 72-81. Print.

## 9. Journals: Original Work

- One poem from *Summer. Poetry Magazine* April, 2022. Print.
- Three poems from *Summer. Bennington Review*, 2021. Print.
- Two poems from *Summer. The Massachusetts Review*, Winter 2021. Print. pp. 789-790.
- Two poems from *Summer. House Mountain Review* 1 Spring 2021. Web.
- Three poems from *Summer. Fence Magazine* 37, Spring 2021. pp 1-4. Print.

Eight poems from *Summer. Kenyon Review*, Spring 2021. pp. 63-68. Print.  
 Five poems from *Summer. Tupelo Review*, Summer 2020. Web.  
 Five poems from *Summer. Brooklyn Rail*, Spring 2020. Web.  
 Thirteen poems from *Summer. Lyrikline* (Germany), spring 2020, translated by Daniela Seel. Web.  
 Excerpt from *POETRY AGAINST ALL. Opulens* (Sweden), February 2020. Web.  
 Fifteen poems from *Summer. Vallejo & Co* (Peru), translated by Katherine Hedeem, Summer 2019. Web.  
 Eight poems from *Summer. Kritiker* (Denmark), 49/50, Nov 2018, translated by Helena Boberg, pp. 145-153. Print.  
 One poem from *Summer. Poem-A-Day, Poets.org*, Nov 28, 2018. Web.  
 "Louise Bourgeoise's Wedding in the Ribcage of the Bourgeoisie." *Seedings* 5, Spring 2018, written with Sara Tuss Efrik. Web.  
 Five excerpts from *The New Quarantine. Ordkonst/Berkeley Poetry Review*, Spring 2018, written with Sara Tuss Efrik, pp. 125-147. Print.  
 Six poems from *Summer. Buenos Aires Poetry*, Nov 7 2017, translated by Katherine Hedeem. Web.  
  
 Four poems from *Summer. Crevice* (Romania), Sept 2017, translated by Diana Geacar. Web.  
 "The Threat Economy." *Locomotive Magazine* 1, 2017, pp. 97-101. Print.  
 "Zero Zero Zero Zero." *Cordite Poetry Review* 56, Fall 2017. Web.  
 Four poems. *White Wall Review*, Volume 40, 2016, pp. 43-46. Print.  
 "The Threat Economy." *Interact* 1 (Romania), Fall 2016, translated Diana Geacar, pp. 12-14. Print.  
 Two poems from *The Sugar Book. Iowa Review* 45.2, Fall 2015, pp. 166-167. Print.  
 "The Heart of Glamour." *Denver Quarterly* 49.3, Spring 2015, pp. 46-50. Print.  
 Four poems from *The Sugar Book. Lana Turner* 7, Fall 2014, pp. 55-57. Print.  
 Four poems from *The Sugar Book. Ampersand Review*, Fall 2014. Web.  
 Five poems from *The Sugar Book. The Volta*, Fall 2014. Web.  
 One poem from *The Sugar Book. Fanzine*, Summer 2014. Web.  
 Two poems from *The Sugar Book. Tiototal* 15, Winter 2013, pp 71-72. Print.  
 Excerpt from *Haute Surveillance. Chicago IL: Columbia Poetry Review* 26, 2013, pp 90-91. Print.  
 Excerpt from *Haute Surveillance. New York: Lumina*, 2013, pp 22-27. Print.  
 Six poems. *Gendaishi Techo* 10, 2012, pp. 66-67. Print.  
 "The Hostage Crisis." *Black Warrior Review* 39.1, 2012, pp. 143-148. Print.  
 "Four poems." *Parthenon West* 8, 2012, pp. 50-53. Print.  
 Selection of Poems. *Libra Libera* 29, 2011, translated from Croatian by Zoran Rosko, pp. 14-79. Print.  
 Excerpt from *Haute Surveillance. 1913: A Journal of Forms* 5, 2011, (no page numbers). Print.  
 Three Poems. *jubilat* 17, 2010, pp. 8-10. Print.  
 Two Poems. *New American Writing* 27, 2009, pp. 89-90. Print.  
 Three poems. *Columbia Poetry Review* 22, 2008, pp. 91-93. Print.  
 Three poems from *Lyrical Ballads* (a collaboration with Joyelle McSweeney). *American Letters & Commentary* 19, 2008, pp. 18-21. Print

Six poems. *Parthenon West* 5, 2007, pp. 100-102. Print.  
 Two poems. *Conduit* 18, 2007, (No page numbers). Print.  
 Four poems. *Nypoesi*, 2007. Web.  
 "A camera cut for white bodies." *Denver Quarterly* 41.4, 2007. Print  
 "Retina, Ignite." *Octopus* 8, 2006. Web.  
 Four poems. *Ett lysande namn* 3, 2006. Web.  
 "Scrape Grace." *Black Clock* 6, 2006, pp 12-16. Print.  
 Sixteen poems. *La Petite Zine* 18, January 2006. Web.  
 "We Will Use Clothes-Hangers Next Time." *The Canary* 4, 2005, pp. 96-99. Print.  
 "Imperfect Sonnet." *Denver Quarterly* 39.2, 2004, pp. 44-45. Print.  
 Five poems. *Octopus* 4 (2005). Web.  
 "The Twentieth Century." *Gulf Coast* 17.1, 2004, p. 45. Print.  
 "Bride." *Hotel Amerika* 3.1, 2004, pp. 32-33. Print.  
 Four poems. *Typo* 4, 2004. Web.  
 Two Poems. *Salt Hill* 14, 2003, pp. 27-32. Print.  
 "Seminal Union of Carvers." *Verse* 19.3, 2003, pp. 89-90. Print.  
 Three poems from Dear Ra. *Double Room* 2, 2003. Web.  
 "Last Instrument." *American Letters & Commentary* 14, 2002, p. 42. Print.  
 "Postcards." *jubilat* 5, 2002, pp. 151-152. Print  
 "My Biographer Is A Liar." *Phoebe* 31.2, 2002, p. 48. Print.  
 "The Balloon Room." *Conduit* 10, 2001, (No page numbers.) Print.  
 "Footnotes for the Translation of The Day My Body Felt Gross." *Hanging Loose* 78,  
 2001, p. 22. Print.  
 "My Horse." *Bitter Oleander* 3.2, 1997, 20. Print

#### 10. Journals: Work in Translation

##### •Aase Berg (Swedish, 1966-):

Three poems from *Aase's Death*. *Agni* 94, Fall 2021. Print.  
 Excerpts from *Loss*. *Interim* 35.1, Feb 2018. Web.  
 Excerpts from *Indifferent Fauna*. *Sink Review* 16, Fall 2017. Web.  
 "From Hackers." *Locomotive Magazine* 1, 2017, pp. 67-68. Print.  
 Six poems from *Hackers*. *Poetry Wales* 52.2, Fall 2017. Print.  
*Hyperparasites and Stalkers*. *Asymptote*, April 2016. Web.  
 "Limbido." *Talisman: A Journal of Contemporary Poetry and Poetics* 42, 2014. Web.  
 Two poems. *Denver Quarterly*, Fall 2011, pp. 3-6. Print.  
 Six poems. *Bombay Gin* 35.2, 2009, pp. 22-26. Print.  
 Three Poems. *Washington Square* 9, 2009, pp. 36-41. Print  
 Ten poems. *New American Writing* 24, 2006, pp. 94-97. Print.  
 Eight poems. *Fourteen Hills* 12.1, 2006, pp. 125-132. Print.  
 Eleven poems. *Typo* 7, 2006. Web.  
 Thirteen poems. *Bitter Oleander* 2, 2005, pp. 56-73. Print.  
 Five poems. *jubilat* 9, 2005. Print.  
 Thee poems. *Octopus* 4, Spring 2005. Web.  
 Six poems. *Circumference* 1.2, 2004. Print.  
 Five poems. *Double Room* 4, 2004. Web.  
 Four poems. *Bitter Oleander* 9.2, 2003. Print.

Three poems. *Conduit* 12, Spring 2002, (No page numbers). Print.

- Helena Boberg

Excerpt from *Red Melancholia*. *Four Way Review*, Fall 2022. Web.

“Predatory Instincts.” *Europe Now*, April 2018. Web.

Excerpt from *Sense Violence*. *Interim* 35.1, Feb 2018. Web..

Excerpt from *Sense Violence*. *Denver Quarterly* 52.3, Fall 2017, pp. 24-29. Print

Excerpt from *Sense Violence*. *Laurel Review* 48.2, 2016, pp. 40-44. Print.

Excerpt from *Sense Violence*. *Feminist Studies* 40.3, 2014, pp. 688-692. Print

- Gunnar Björling (Finland-Swedish, 1887-1960)

*Where I Know That You II*. *Typo* 7, 2006. Web.

Six poems. *Fourteen Hills* 12.1, 2006, pp. 95-97. Print.

- Sara Tuss Efrik (1981-)

Two Poems. *Eleven Eleven* 21, Summer 2016, pp. 12-13. Print.

“Gland.” *Seedings* 1, Spring 2016. Web.

- Ann Jäderlund (Swedish, 1955-):

Six poems from *Lonespeech*. *World Poetry Review*, Sumer 2023. Web.

Five poems from *Lonespeech*. *Northwest Review*, 51.02, Winter 2022. Print.

Five poems from *Lonespeech*. *Circumference*, spring 2021, pp. 138-147. Print.

Seven poems from *Which Once Was Meadow*. *Modern Poetry in Translation*, 2017.1. Print.

Seven poems from *Which Once Was Meadow*. *Asymptote*, April 2017. Web.

Four poems from *Which Once Was Meadow*. *West Branch Review* 83, Winter 2017. Print.

Six poems. *Fairytales Review* 2, 2006, pp. 64-72. Print.

Four poems. *Typo* 7, 2006. Web.

Six poems. *Fourteen Hills* 12.1, 2006, pp. 117-122. Print.

- Johan Jönsson (Swedish, 1966-):

Eleven poems. *Typo* 7, 2006. Web.

- Yideum Kim (South Korean, 1966-)

Five poems. *Modern Poetry in Translation* 3, 2016. Print.

“Fluxfilm #4 (lesbian).” *The New Republic*, May, 2016. Print.

Three poems. *Puerto del Sol*, Spring 2016, pp. 122-127. Print.

“I Hate Uniforms.” *PEN America*, December 29, 2015. Web.

- Eva Kristina Olsson (Swedish, 1958-)

Four poems from *Alvar’s Monologue – Antigone in Stone*. *Fence Magazine*, Spring 2023, pp 113-116. Print.

Excerpt from *The Angelgreen Sacrament*. *The Nation* (May 20, 2021). Web.

Excerpt from *The Angelgreen Sacrament*. *Poetry Daily* (November 2020). Web.

Excerpt from *The Angelgreen Sacrament*. *The Folder* (Summer 2020). Web.

- Henry Parland (Finland-Swedish, 1908-1930):  
 “My Hat.” *Poetry Magazine*, September, 2013. Print.  
 Nine poems. *The Literary Review* 51, Winter 2006, pp. 13-22. Print.  
 “The Revolution of the Things.” *Typo* 7, 2006. Web  
 Four poems. *Typo* 7, 2006. Web.  
 Six poems. *Fourteen Hills* 12.1, Winter/Spring 2006, pp. 99-101. Print.  
 Four poems. *Hanging Loose* 86, Spring 2005, pp. 16-18. Print.

- Edith Södergran (Finland-Swedish, 1892-1923)  
 Four poems. *Typo* 7, 2006. Web.

- Jenny Tunedal (Swedish, born 1973)  
 “Morning Comes All the Time” and “It’s Always the Heart.” *Denver Quarterly* 57.2, 2023. Print.

#### 11. Journals: Critical Writing

- ““A Butterfly Museum”: On Tomas Tranströmer.” *Cleveland Review*. Print.  
 (Forthcoming)
- “Translation is a Technology of Transformation.” Poetry Foundation Website.  
 (Forthcoming)
- “The Parasite of Translation.” *Hopscotch* June 2021. Web.
- “Svensk Nekropastoral.” *Lyrikvännen* 67.6, Dec 2020, pp. 32-47. Print.
- “The Art of The Rift: Translating Eva Kristina Olsson’s The Angelgreen Sacrament.”  
*Poetry Daily*, Nov 2020. Web.
- “On the Road with Bruno K. Öijer.” The Poetry Foundation Website, Oct 26 2020. Web.
- “The Scream: Sean Bonney’s Our Death.” *Opulens*, April 2020. Web.
- “On Translation and Ann Jäderlund.” *Opulens*, April 2020. Web.
- “Skönhetens Gränslösa Konst: Visionären Raúl Zurita.” *10-tal* 35, Winter 2019, pp. 19-23. Print.
- “Bad Plath: Excess and Theatricality in Contemporary Poetry.” *Spoon River Poetry Review* 43.1, Summer 2018, pp. 104-123. Print.
- “Transgressive Circulation: Translation and the Threat of Foreign Influence.” *Cordite Poetry Review*, Fall 2016. Web.
- “Transgressive Circulation: Lawrence Venuti, Kim Hyesoon, Don Mee Choi and the Poetics of Translation.” *Denver Quarterly*, Fall 2016, pp. 45-50. Print.
- ““What do I do?” Kim Hyesoon’s Contaminated Miniatures.” *Asian-American Writers’ Workshop*, Summer 2016. Web.
- “The Intervention of Art’s Enchantment.” *The Account*, Spring 2015. Web. (Part of a forum of “Compromise Aesthetics” that also included essays by Rachel Greenwald Smith, Stephen Burt and Ryan M. Brooks.)
- “Toward A Sensationalistic Theory of Translation.” *The Volta*, March 2015. Web.
- ““A Wash of Mimicry”: On the Deformation Zone of Translation. *Two Lines* 21, pp. 64-74. Print.
- “Att Översätta Aase Berg.” *Med Andra Ord* 79, June 2014, pp. 4-9. Print.
- “Dikter ur smitthärdans inre.” *Tiotal* 15, 2013, pp. 46-52. Print.

- “Dear Claire Denis.” *LIT Magazine* 24 2013, pp. 42-45. Print.
- “Corean Music: Art and Violence” (A five-part essay). The Poetry Foundation: Harriet Blog, August 2013. Web.
- “‘I’m wearing my dad’s pajamas to the suicide party’: An Introduction to the Gurlesque.” *Ett lysande namn* 22-23, 2013. Web.
- “It’s Simply Too Much: Gurlesque Trash and the Poetics of Excess.” *Calaveras* 1, 2009, (No page numbers). Print.
- (With Joyelle McSweeney) “Find Us With the Lemurs: Disability and the Språkgrotesk.” *Xcp: Cross Cultural Poetics* 20, 2008, pp. 84-88. Print.
- (With Joyelle McSweeney) “Manifesto of the Disabled Text.” *New Ohio Review* 3, 2008, pp. 94-98. Print.
- “Hate All Languages of Masters”: Translation in American Poetry” *Nypoesi*, 2007. Web.
- “Deformerings maskin genom monoglossin: Svensk poesi på amerikanska.” *Med andra ord* 47, 2006, pp. 12-14. Print.
- “Aase Berg.” *Bitter Oleander* 11.2, 2005, pp. 45-47. Print.
- “Edith Södergran.” *Octopus* 6, 2005. Web.

## 12. Journals: Reviews

- “In Front of Strangers I Sing: The Strange Intimacies of Paul Celan.” *Kenyon Review* Summer 2021. Web.
- “Bird and Shaman” (on Will Alexander’s *Combustion Cycle*). Poetry Foundation, March 15, 2021. Web.
- Review of *I Remember Nightfall* by Marosa Di Giorgio (Trans. Jeannine Marie Pitas). *Plume* 87, Nov 2018. Web.
- "In Praise of Excessive Verse Culture: A Review of A *Sulfur* Anthology." *Denver Quarterly* 51.3, 2017, pp. 109-113. Print.
- “The Volatile I: Alejandra Pizarnik’s *Extracting the Stones of Madness*.” *Boston Review*, January 2016. Print.
- Review of Göran Sonnevi’s *Mozart’s Third Brain* (trans. by Rika Lesser). *Notre Dame Review*, Fall 2011, pp. 253-257. Print.
- Review of *Ravenous Audience* by Kate Durbin.” *Raintaxi*, Summer 2010. Web.
- Review of *American Hybrid: A Norton Anthology of New American Poetry*. *Raintaxi*, Summer 2009, pp. 38-39. Print.
- Review of *Francis Picabia: The Artwork Caught by the Tail* by George Baker and *I Am A Beautiful Monster* by Francis Picabia. *Raintaxi*, Spring 2008, pp. 34-36. Print.
- Review of *The Other Side of Landscape – An Anthology of Contemporary Nordic Poetry*. *Raintaxi*, Winter 2007, pp. 30-31. Print.
- Review of *The Collected Poems of Tomas Tranströmer*. *Zooland Poetry*, Spring, 2007, pp. 24-25. Print.

## 13. Invited Lectures and Addresses

- “‘Awash in Mimicry: Translation, Inflation and the Body.’” The University of Iowa: October 5, 2023.
- “Mimetic Excess: Poetry and Translation.” Bennington College: November 16, 2022.
- “In Defense of Mimicry: Poetry in Translation.” William H. Matheson Lecture.



Washington University, St Louis: October 13, 2022.

“Mimicry and Translation.” Illinois State University: October 7, 2022.

“Windham Campbell Award: A Discussion about Translation” (with Kate Briggs, Sawako Nakayasu and John Keene). Yale University: August 17, 2001.

“Deformation Zone: A Translation Poetics.” Uppsala University, Sweden: March 8, 2021.

“Talking Translation with Joyelle McSweeney and Johannes Göransson.” Columbia University, NY: February 26, 2020.

Translation Panel. Hong Kong International Poetry Festival. Hong Kong: November 19-24, 2019. [Was invited but chose not to participate due to civil unrest.]

“Politics of Poetry in Translation.” (With Joshua Clover, Aditi Machado and Kazim Ali). University of Colorado, Boulder: October 11, 2019.

“Translation Now: Inaugural Symposium.” Tulsa, OK: August 15-16, 2019.

“Interlingual Poetics: Panel and Reading.” Berlin Poetry Festival: June 17-18, 2019.

“Transgressive Circulation: Translation and Poetry.” Saas-Fee Summer Institute of Art. Berlin, Germany: July 9-13, 2016.

“On Publishing and Translation.” Illinois State University. Normal, IL: March 25, 2016.

“Volatile Translations.” Oxford Comparative Criticism and Translation. Oxford University (England): June 12, 2015.

“Out of Scandinavia” Artist-in-Residence Program (with Aase Berg). Gustavus Adolphus College, MN: April 20-23, 2015.

“Global Uncanny: The Poetry of Valerie Mejer.” The Poetry Foundation, Chicago, IL: October 15, 2014.

“Translating Henry Parland.” (Lecture to Stephanie Sandler’s class “Poetry Without Borders”). Harvard University: October 2, 2014.

“In Extremis: On Poetry, Violence and Subversion” (A discussion with Stephen Burt and Joyelle McSweeney). Harvard University: October 1, 2014.

“Gurlesque” (With Joyelle McSweeney, Lara Glenum, Ulrika Knutson, Nina Hemingsson and Kim Yideum). Liljevachs Art Gallery, Stockholm: December 5, 2013.

“The Sublime in Gutter Culture” (With Aase Berg and Carl Michael Edenborg). Rönnels Bookstore: October 1, 2013.

“Identity and Form in Contemporary Innovative Poetry” (with Vanessa Place, Jennifer Karmin, Gene Tanta and a number of Romanian poetry). The University of Bucharest: June 13-15, 2013.

“Strange Meetings in the Necropastoral” (with Joyelle McSweeney). The University of Iowa Summer Program. Iowa City, IA: July 22, 2013.

“The Poetics of Kitsch” (With Daniel Tiffany, Sianne Ngai and Joyelle McSweeney). The Poet’s House: October 20, 2012.

“Swedish Poetry Today” (A Panel on Contemporary Swedish Poetry with Jörgen Gassilewski and Anna Hallberg). Barnard College, April 6, 2012.

Tokyo Writer’s Union. Discussion of Contemporary American Poetry: September 11, 2011

Brown University. Discussion of my work: September 21, 2010

“The Translator as Scout.” The Helen and Kurt Wolff Symposium. Chicago, IL: June 9, 2008.

#### 14. Selected Readings

- Stockholm International Poetry Festival: December 3-5, 2022.  
Bennington College: November 16, 2022.  
Illinois State University: October 7, 2022.  
Ottawa Versefest (With Phillip Metres and Laura Kasischke). Ottawa, CA: Nov 14, 2020.  
Counterpath Bookstore (With Kazim Ali, Joshua Clover, Aditi Machado and Leslie Kaplan). Denver, CO: October 12  
Pereira International Poetry Festival: August 26-31, 2019. (with a host of poets from Latin America and Europe).  
Berlin Poetry Festival: June 17-18, 2019.  
Wayne State University, Detroit: November 14, 2018.  
Hopscotch Reading Series, Berlin (with Magdalena Zurawski, Donna Stonecipher and Daniela Seele): June 5, 2018.  
G Festival. Faroe Islands, June 12, 2018.  
Release reading for Ordkonst/Berkeley Poetry Review (With Ida Börjel, Ursula Andkjaer Olsen and others). Malmö, Sweden: May 2, 2018.  
Night in White Satin: A Capricious Form of Poetry (with Aase Berg and Elizabeth Berchtold). Bucharest, Romania: October 20-25, 2016.  
Papay Gyro Nights: The North Atlantic Art Festival. Hong Kong, China: May 1, 2016.  
Illinois State University. Normal, IL: March 24, 2016.  
“New Swedish Poetry” (with Aase Berg). The American Swedish Institute, Minneapolis, MN: April 23, 2015.  
Poetics Research Bureau. Los Angeles, CA: March 27, 2015.  
Poetry Magazine’s Word Weekend (with Cassandra Troyan). Museum of Contemporary Art Chicago. Chicago IL: July 27, 2014.  
Saint George’s English Bookstore (with Ricardo Domenek and Max Czollek). Berlin, Germany: July 5, 2014.  
Salt & Cedar Poetry Reading (with Christian Hawkey and Rob Halpern). Detroit, MI: March 29, 2014.  
Stockholm Poetry Festival (with Kim Yideum, Lara Glenum, Aase Berg, Elisabeth Berchtold and Joyelle McSweeney). Stockholm, Sweden: December 4, 2013.  
(This reading was reviewed in a number of national newspapers.)  
University of Georgia (with Gina Abelkop). Athens, GA: November 18, 2013.  
Unkindest Cut Reading Series (with Dolores Dorantes and Jen Hofer). Los Angeles, CA: November 8, 2013.  
University of San Diego (with Tomaz Salamun). San Diego, CA: Nov 6, 2013.  
Poeten På Hörnan (with Azita Ghahreman). Malmö, Sweden: September 23, 2013.  
Reading (with Nathalia Fedorova, Martin Glaz Serup and Niels Frank). Copenhagen, Denmark: September 11-12, 2013.  
The Seoul International Writers’ Festival: October 29 – November 2, 2012.  
Tokyo International Poetry Festival: September 10, 2011.  
Rainy Day Bookstore & Café, Tokyo. Reading with Joyelle McSweeney, Hiromi Ito, Keiji Suga, Toshiko Hirata, Masayo Koike, Keisuke Dan, Yosuke Takana and Mimi Hachikai. September 8, 2011.  
Department of Comparative Literature, The University of Iowa. Iowa City, IA:

December 3, 2009.  
Oberlin College (with Joyelle McSweeney). Oberlin, OH: November 12, 2009.  
The Oslo Art Students' League (with Kenny Goldsmith). Oslo, Norway: August 8, 2007.  
St Mark's Poetry Project (with Aase Berg). New York: May 2006.  
Columbia College Chicago (with Arielle Greenberg, Lara Glenum). Chicago: February 2006.  
Illinois State University (with Glenum). Normal, IL: February 2006.  
Bankhead Reader Series (with Berg). Tuscaloosa, AL: Fall 2005.  
Emory University, Comparative Literature Department (with Berg). Atlanta, GA: Fall 2005.  
Bankhead Reader Series (with Berg). Tuscaloosa, AL: Fall 2005.  
Emory University, Comparative Literature Department (with Berg). Atlanta, GA: Fall 2005.

#### 15. Interviews

"I Don't Want to Move On: Johannes Göransson and Niina Polari in Conversation." *The Millions*, Nov 14, 2022. Web.  
"Lilacs and Rifles: An Interview with Johannes Göransson." *Writing the Rapids*, October 31, 2022. Podcast.  
"Johannes Göransson Interview" by Matt Lee. *Ligeia*, Fall 2022. Web.  
"Foreign Objects in Your Mouth: Johannes Göransson Interviewed by Katrine Øgaard Jensen." *Bomb Magazine*, October 14, 2019. Web.  
"Transgressive Circulation: A Conversation with Johannes Göransson" by M. Buna. *Los Angeles Review of Books*, April 13, 2019. Web.  
"Rotten Flowers and Exploded Ballads: A Conversation Between Helena Boberg and Johannes Göransson." Center for the Arts of Translation. November 19, 2020. Web.  
"“I want to drown in poetry”: A Conversation with Johannes Göransson." By Kristina Marie Darling. *The Tupelo Review*. Summer 2020. Web.  
By H.L. Hicks. *The Conversant*, Sept 26, 2012. Web.  
By SJ Fowler. *3 AM Magazine*, August 28, 2011. Web.  
By Blake Butler. *HTMLGiant*, June 3, 2011. Web.

#### 16. Conference Papers

"On Translating Eva Kristina Olsson's *The Angelgreen Sacrament*." ALTA 2023. Tucson, AZ: Nov 8-11.  
"Errors and Parasites: Poetry in Translation." ALTA 2023. Tucson, AZ: Nov 8-11.  
"Against Mastery" (With Katherine Hedeon and Aditi Machado). ALTA 2018. Bloomington, IN: Oct 31-Nov 3.  
"Translation Roundtable" (with Josef Horacek, Douglas Robinson, Karen Emmerich and Annmarie Drury). MLA 2017. Philadelphia, PA: Jan 5-8.  
"Swedish Baroque: On Aase Berg and the Poetics of Translation." MLA 2017. Philadelphia, PA: Jan 5-8.  
"The Immigrant as Translator." ALTA Conference. Oakland, CA: October 6-9, 2016.  
"The Deformation Zone: Poetry, Translation and Transgressive Circulation." ASAP

- Conference. Tartu, Estonia: September 3-5, 2016.
- “Sensuality, the Body and the Quest for Authenticity in Translation.” AWP Conference. Los Angeles, CA: March 30-April 2, 2016.
- “Korean Feminist Poetics and Translation.” AWP Conference. Los Angeles, CA: March 30-April 2, 2016.
- “Transgressive Circulation: Translation and the Kitsch of the Avant-Garde.” ACLA Annual Conference. Cambridge, MA: March 17-20, 2016.
- “Action Books Translation Reading.” (Moderator) AWP Conference. Minneapolis, MN: April 8-11, 2015.
- “Los Angeles as Fan Fiction.” &Now Conference. Los Angeles, CA: March 25-28, 2015.
- “Volatile Translations.” &Now Conference. Los Angeles, CA: March 25-28, 2015.
- “Volatile Translations.” ALTA Conference. Milwaukee, IN: November 14, 2014.
- “Translation and Gender.” ALTA Conference. Milwaukee, IN: November 14, 2014.
- “Translation and Kitsch.” ALTA Conference. Bloomington, IN: October 16-19, 2013.
- “An Inverted Tearing Apart: Horror Movie Aesthetics in Leif Holmstrand, Aase Berg and Kim Hyesoon.” Helsinki Poetics Conference. Helsinki: Aug 24-25, 2012.
- “The Convulsive Membrane: Necropastoral Translations in Aase Berg’s Dark Matter.” A.S.A.P. Conference. Pittsburgh: October 28-30, 2011.
- “The Violent Pageantry of Raul Zurita.” &Now Conference. San Diego, CA: October 13-15, 2011.
- “How to Teach Poetry in Translation.” AWP Conference. Washington D.C.: February 2-5, 2011.
- “Small Presses with a Mission.” AWP Conference. Washington D.C.: February 2-5, 2011.
- “Translation Wounds.” ALTA Conference. Philadelphia, PA: October 20-24, 2010.
- “Immigrant Poetry: The Aesthetics of Displacement.” AWP Conference. Denver, CO: April 7-10, 2010.
- ““...lodged like a foreign body in the overall system of art”: poetry/translation/kitsch/cinema/grotesque.” The University of Notre Dame. November 20, 2009.
- “Hybridity and Opposition” (Panelist on panel discussing my review of the anthology *American Hybrid*). &Now Conference. Buffalo, NY: Oct 14-17, 2009.
- “It’s Simply Too Much: Gurlisque Trash and the Poetics of Excess.” &Now Conference. Buffalo, NY: October 14-17, 2009.
- “The Anti-Body: The Grotesque, the Welfare State and the Poetry of Aase Berg.” Modernist Studies Association Conference. Nashville, TN: November 13-16, 2008.
- “Reviewing Translations.” ALTA Annual Conference. Minneapolis, MN: October 15-18, 2008.
- “Translation and Disability Studies.” ALTA Annual Conference. Minneapolis, MN: October 15-18, 2008.
- “Henry Parland and Translation.” Henry Parland Centennial Symposium. Helsinki, Finland: September 8-9, 2008.
- “Dada Helsinki.” University of Gent, Belgium. First Bi-Annual Conference of the European Avant-Garde Network. Gent, Belgium: May, 2008.
- “The Postmodern Gothic of Sylvia Plath and Aase Berg.” University of Illinois,

- Chicago, Conference Biocultures. Chicago, IL: November, 2007.
- “Öyvind Fahlström’s Variable Art.” Modernist Studies Association Conference. Long Beach, CA: November, 2007.
- “Poetry in the Age of Mechanical Reproduction: Walter Benjamin and Henry Parland.” SASS Annual Conference. Augustana, IL: April, 2007.
- “Gunnar Björling, Henry Parland and the Aesthetics of Homelessness.” AWP Conference. Atlanta, GA: March 2007.
- “Found in Translation: Poetry From Bilingual Homes.” Panelist. AWP Conference. Atlanta, GA: March 2007.
- “The Attack of Difficult Poems: Poetics, Technology, Invention.” Roundtable discussion with visiting lecturer Charles Bernstein and faculty from the University of Notre Dame English Department. Notre Dame, IN: November, 2006.
- “Blubber Swedish: The Poetry of Aase Berg.” ALTA Translation Conference, Seattle, WA: October 2006
- “Publishing Translations.” Chair and panelist. ALTA Translation Conference, Seattle, WA: October 2006.
- “The Interlingual Poetics of Aase Berg’s Forsla Fett.” SASS Annual Conference. Oxford, MS: 2007.
- “Transfer Fat: Translation as Deterritorialization” AWP Conference. Austin, TX: March 2006.
- “Can Translation Matter?” Chair of panel. AWP Conference. Austin, TX: March 2006.
- “Deformed Allegories: The Poetry of Ann Jäderlund and Aase Berg.” The CUNY Conference on Contemporary Poetry. New York, NY: November 2005.
- “The Aesthetic of the Unnatural: Translating Aase Berg.” The University of Denver, Conference “Attention/Inattention.” Denver, CO: October 2005.
- “Translation and Xenophobia.” CLMP Southeast. Atlanta, GA: September 24-25, 2005.
- “The Modernism of Displacement: An Introduction to Henry Parland’s Poetry.” University of Denver E.L.L Colloquium “Citizens of the World: Diaspora, Exile, and the City.” Denver, CO: April 28-29, 2005.

#### 17. Prize, Grants, and Sponsored Programs

- National Endowment for the Arts for Ann Jäderlund’s *Ensamtal*: 2021.
- Swedish Arts Council: A Grant for translation of Aase Berg’s *Hackers*, 2017
- Nordic Culture Fund: A Grant to attend Papay Gyro Nights: The North Atlantic Art Festival. Hong Kong, China: May 1, 2016.
- Translation and Publication Grants from KLTi: 2008, 2014, 2015, 2016  
(Kim Yideum and Kim Hyesoon)
- Translation and Publication Grants from Dasean Foundation of Korea: 2011  
(Kim Hyesoon)
- Translation Grant from Finnish Literature Society: 2007 (Henry Parland)
- Travel grant from the Swedish Writers’ Association: 2007 (Öyvind Fahlström)
- Hugh Kenner Travel Grant: 2007 (Öyvind Fahlström)
- PEN Translation Grant, 2006 (Henry Parland).
- Translation grants from the Swedish Insitute: 2005, 2008 and 20012 (Aase Berg).

## 18. Master's Theses Directed

- 2023

Raju Kalam  
Zoe Darsee

- 2022

- 2021

Phillip Lombardo  
Misael Osorio-Conde

- 2020

Maxime Berclaz

- 2019

Jacob Schepers  
Lavinia Xu

- 2018

Moonseok Choi  
Madison McCartha

- 2017

Zachary Anderson  
Chris Muravez

- 2016

Katy Cousino  
Alethea Tusher

- 2015

Paul Cunningham

- 2014

Jayme Russel

- 2013

Drew Kalbach  
Beth Towle  
Megan Elise

- 2012

Patricia Connolly  
Carina Finn

Jiyoon Lee

- 2011  
Ryan Sanford Smith  
Amy Thomas

19. MFA Theses Read

- 2020  
Sebastian Bostwick  
Sara Judy  
Jahan Khajavipour  
Nazli Koca  
Scarlett Wardrop

- 2019  
Patricia Hartland  
Anne Malin Ringwalt  
Joseph Earl Thomas

- 2018  
Erik-John Fuhrer  
Jean Yoon

- 2017  
Kelsey Castanada  
Luis Lopez-Maldonada

- 2016  
Chris Holdaway  
Aehee Lee  
Nicole Riggs

- 2015  
Julia Harris  
Rachel Zavec

- 2014  
Alice Ladrick  
Peter Twal

- 2013  
Thade Correa  
Lauro Vazquez

- 2012

Seth Oelbaum  
Amanda Utzman

- 2011  
Ailbhe Darcy  
Kim Koga  
Jennifer Stockdale  
CJ Waterman

## 20. Undergraduate Honors Theses

- 2024  
Kaylee Kern (forthcoming)

- 2021  
Audrey Lindeman

- 2020  
Patrick Harig

- 2018  
Kathryn Campbell  
Neil Lewis

- 2017  
Molly Stewart  
Megan McCormack

- 2016  
John Pietrowicz

- 2015  
Emilie Terhaar

- 2013  
Kathleen Hull  
Joseph Wegener

- 2012  
Alexa Arastoo  
Dylan Krieger

- 2011  
Tara Kron

## 20. Editorial Activities



A. Editor of Action Books 2004-present

• A press devoted to emerging English-language writers and contemporary works in translation.

• 2005 Titles

*My Kafka Century* by Arielle Greenberg

*The Hounds of No* by Lara Glenum

*Remainland: Selected Poems of Aase Berg*, translated by Johannes Göransson  
(Scandinavian Series #1)

• 2006 Titles

*you are a little bit happier than i am* by Tao Lin

*Telescope* by Sandy Florian

*lip wolf* by Laura Solórzano (trans. Jen Hofer)

*You go the words* by Gunnar Björling (trans. Fredrik Hertzberg)

*The Edge of Europe* by Pentti Saarikoski (trans. Anselm Hollo)

• 2007 Titles

*Puerto Trakl/Port Trakl* by Jaime Luis Huenún (trans. Daniel Borzutzky)

*Mommy Must Be A Fountain of Feathers: The Selected Poems of Kim Hyesoon* (trans.  
Don Mee Choi)

• 2008 Titles

*Maximum Gaga* by Lara Glenum

*The Tree of No* by Sandy Florian

• 2009 Title

*Killing Kanoko: Selected Poems of Hiromi Ito* (trans. Dr. Jeffrey Angles)

• 2010 Titles

*Songs For His Disappeared Love* by Raul Zurita, (trans. Daniel Borzutzky)

*Hank* by Abraham Smith

*The Morning News Is Exciting!* by Don Mee Choi

• 2011 Titles

*Helsinki* by Peter Richards

*Privado* by Daniel Tiffany

*All The Garbage of the World Unite!* by Kim Hyesoon (trans. by Don Mee Choi)

• 2012 Titles:

*Burning City* (an anthology of the historical avant-garde edited by Jed Rasula and Tom Conley)

*Skin Horse* by Oliva Cronk

*Shock of the Lenders* by Jorge Perednik (trans. Molly Weigl)

• 2013 Titles:

*In the Moremorrow* by Oliverio Girondo (trans. Molly Weigl)  
*Manifesto of Parapornography* by Carl Michael Edenborg  
*Mouth of Hell* by Maria Negroni (trans. Michelle Gil-Montero)  
*Pop Corpse* by Lara Glenum  
*The Warmth of the Taxidermied Animal* by Tytti Heikkinen (trans. Niina Pollari)

• 2014 Titles

*Only Jesus Could Ice-Fish in Summer* by Abraham Smith  
*The Rain of the Future* by Valerie Mejer (various translators)  
*Sorrowtoothpaste Mirrorcream* by Kim Hyesoon (trans. Don mee Choi)  
*Wet Lands* by Lucas de Lima  
*Wild Grass on the Riverbank* by Hiromi Ito (trans. Jeffrey Angles)

• 2015 Titles

*The Country of Planks* by Raul Zurita (trans. Daniel Borzutzky)  
*Dark Museum* by Maria Negroni ((trans. Michelle Gil-Montero)  
*Cheer Up, Femme Fatale* by Kim Yideum (trans. Jiyeon Lee)  
*This Blue Novel* by Valerie Mejer (trans. Michelle Gil-Montero)

• 2016 Titles

*Poor Love Machine* by Kim Hyesoon (trans. Don Mee Choi)  
*becoming the virgin* by Taylor Pate  
*Overpour* by Jane Wong  
*efg* by Valerie Hsiung  
*My Country Tonight* by Josué Guebo (trans. Todd Fredson)

•2017 Titles

*Adrenaline* by Ghayath Almadhoun (trans. Catherine Cobham)  
*Third Millennium Heart* by Ursula Andkjaer Olsen (trans. Katrine Ögaard Jensen)

•2018 Titles

*The Red Song* by Melisa Machado (trans. Seth Michelson)  
*Lemur* by Andra Rotaru (trans. Florin Bican)

•2019 Titles

*Factory Girls* by Takako Arai (multiple translators)  
*The Annunciation* by Maria Negroni (trans. Michelle Gil-Montero)  
*A Drink of Red Mirror* by Kim Hyesoon (multiple translators)  
*Hysteria* by Kim Yideum (trans. Jake Levine)  
*A Tsunami from Solaris: Essays on Poetry* by Aase Berg (trans. Johannes Göransson and Joyelle McSweeney)

• 2020 Titles

*Phone Bells Keep Ringing For Me* by Seungja Choi (Won-Chung Kim and Cathy Park Hong)  
*You and Me Forever* by Valerie Hsiung

*Death Industrial Complex* by Candice Weuhle  
*The Trilogy* by Bruno K. Öijer (trans. Victoria Häggblom)

- 2021 Titles

*prepoems in postspanish* by Jorgenrique Adoum (trans. Katherine Hedeem and Victor Rodriguez Nunez)  
*Edinburgh Notebook* by Valerie Mejer Caso (trans. Michelle Gil-Montero)  
*I Need Music* by Anais Duplain  
*Sift* by Christian Hawkey  
*Outgoing Vessel* by Ursula Andkjaer Olsen (trans. Katrine Øgaard Jensen)

- 2022 Titles

*My Jewel Box* by Ursula Andkjaer Olsen (trans. Katrine Øgaard Jensen)  
*The Contortionist Whispers* by Will Alexander

- 2023 Titles

*Zakwato/Logledou's Peril* by Azo Vauguy (trans. Todd Fredson)  
*Something Evergreen Called Life* by Rania Mamoun  
*The Prelude* by Marty Cain  
*motherworld* by Destiny Hemphill

- 2024 Titles

*Snow* by Lara Glenum  
*Cut Girls Watch While I Eat Aether* by Maria Hardin  
*midnight minutes* by Victor Rodriguez Nunez (trans. Katherine Hedeem)  
*Friends with Everyone* by Gunnar Waerness (trans. Gabriel Gudding)

## 21. Service

- Department/College

Undergraduate Studies Committee, 2021-  
Director of Creative Writing Program 2017-2019  
Speaker at New Faculty Orientation  
Organizer of several diverse and international readings  
Member of Undergraduate Studies Committee 2021-

- University

Teacher in the Teachers As Scholars Program at the University of Notre Dame  
(Fall, 2016).

- Profession

Outside evaluator of two tenure cases: Lindsay Turner (Case Western Reserve University) and Danielle Pafunda (Rochester Institute of Technology)  
Editor of Action Books 2003-present, introducing young US poets and international poets in translation to US literature by publishing their books  
Editor of the online journal Action, Yes 2006-2016, publishing a wide and diverse array of US and international poets

Reviewer of poetry (for Poetry Foundation, Kenyon Review Online, Spoon River Review and others)

Outside reader for PMLA

Outside reader for Brill Press

Outside reader of grant proposals for KLTI (Korean Literature in Translation Institute)

Outside reader for applications to The American Academy in Berlin (2016)

Thesis reader for Rhodes University (South Africa) for two MA theses: Lesego Rampolokeng, *Bird-Monk on the Humpty Wire-Wall*; and Mxolisi Nyezwa, “I Heard Rhythms” (both 2016).

Reader for PhD dissertation for Macquarie University (Australia): Joel Scott, *Less Than Minor: Translation and/as Experimental Writing* (2014).

Served as thesis reader for MFA in translation at Barnard College: Liz Clark Wessel, *Kristina Lugn: Translations from Swedish to English* (2012)